

A2.1.2 Las preposiciones "Por" y "Para"

Les prépositions "Por" et "Para"



"Por" et "para" peuvent sembler similaires, mais ils ont des significations et des usages différents.

1. "Por" peut exprimer la cause, le motif, la raison et la durée d'une action.
2. "Para" peut exprimer l'intention, la finalité ou le but d'une action ; indique le destinataire et la direction vers une destination.

Preposición (Préposition)	Uso (Usage)	Ejemplo (Exemple)
Por	Causa (Cause)	Hemos cancelado la excursión por el mal tiempo. (Nous avons annulé l'excursion à cause de le mauvais temps.)
	Medio (Moyen)	Hemos reservado el vuelo por Internet. (Nous avons réservé le vol sur Internet.)
	Duración (Durée)	Hemos viajado por dos semanas a España. (Nous avons voyagé pendant deux semaines en Espagne.)
Para	Finalidad (Finalité)	He llamado a la agencia para comprar un billete. (J'ai appelé l'agence pour acheter un billet.)
	Destinatario (Destinataire)	Este mapa es para los turistas. (Cette carte est pour les touristes.)
	Dirección (Direction)	El autobús ha salido para el aeropuerto a las 8 AM. (Le bus est parti pour l'aéroport à 8 h.)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. Compré el billete de avión _____ Internet, porque era más barato.
a. por a b. para a c. por d. para
2. Fuimos a la oficina de turismo _____ pedir un mapa de la ciudad.
a. para de b. por c. para d. por de
3. La excursión se canceló _____ el mal tiempo y por motivos de seguridad.
a. por b. por a c. para d. para a
4. El autobús sale _____ el aeropuerto a las ocho, así que salgan con tiempo.
a. por a b. por c. a por d. para

1. por 2. para 3. por 4. para

2. Choisis l'option correcte avec « por » ou « para ».

1. Compré el billete para Internet ayer.
 Compré el billete por Internet ayer.
 Compré el billete para ayer por Internet.

2. Cancelamos la excursión para mal tiempo.
 Cancelamos la excursión por el mal tiempo.
 Cancelamos la excursión para el mal tiempo.
1. *Compré el billete por Internet ayer.* 2. *Cancelamos la excursión por el mal tiempo.*

3. Réécrivez les phrases

1. Reservé las entradas Internet.

(J'ai réservé les billets par Internet.)

2. Estudio español mi trabajo.

(J'étudie l'espagnol pour mon travail.)

3. El tren sale Barcelona a las 7:30.

(Le train part pour Barcelone à 7 h 30.)

4. No fuimos a la playa la lluvia.

(Nous ne sommes pas allés à la plage à cause de la pluie.)

4. Hablad y decidid destino, transporte y actividades, explicando por qué.

Situación

En la agencia de viajes, planificáis un viaje a una isla para las vacaciones.

Discutir

- ¿Qué destino preferís: una isla con playa o una ciudad costera? ¿Por qué?
 - ¿Vais a comprar el billete por Internet o en la agencia? ¿Por qué elegís ese medio? ¿Cuánto tiempo vais a viajar y para qué?
-

Palabras y frases útiles

- Ir de vacaciones por dos semanas
 - Reservar el vuelo por Internet
 - Comprar un billete para las vacaciones
-

Usar en conversación

- por - causa/medio/duración

- para - finalidad/destino/destinatario